



*League of Arab States
The Secretary General*

5 4605
4th August 2004

Dear Professor Bassiouni,

I would like to thank you for your kind letter regarding the Arab Convention on Human Rights. I wish to commend your dedication to the issue of human rights in the Arab world, an issue that deserves the commitment of prominent Arab jurists who can influence the formulation of laws and regulations in this vital field.

In this connection, the Arab Convention on Human Rights has been unanimously adopted by the Tunis summit last May and was referred to member states for ratification. I trust that this important document would soon be an integral part of Arab collective commitments.

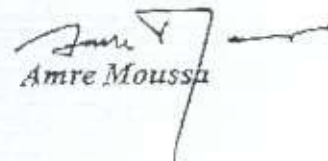
The Arab Convention on Human Rights is a crucial step forward. Such a step would not have been possible had it not been for the contribution of dedicated jurists like yourself and genuine efforts by Arab governments that are well aware of the importance of enhanced efforts in this important area. I am hopeful that the implementation of the provisions of this convention would help improve the lives of the ordinary Arab citizens.

Meanwhile, I was indeed pleased to learn that the UN Secretary-General has selected you as the Independent Expert on Human Rights in Afghanistan. This is a well-deserved post. I am confident that Your impressive legal expertise and remarkable commitment to the issue of human rights would facilitate your task.

The documents you sent me will be carefully studied by the relevant departments in the secretariat of the Arab League. I would also like to assure you that the Arab League is ready to cooperate with you on all issues of common interest and concern.

Looking forward to meeting you in the near future.

Sincerely,


Amre Moussa

*Professor Cherif Bassiouni
Distinguished Research Professor of Law
College of Law
DePaul University*



الأمين العام

رسالة الأستاذ الدكتور احمد عصمت عبد المجيد
الامين العام لجامعة السحول العربية
بمناسبة العيد العترون للمعهد القومي للحراسات العليا في العلوم الجنائية

سند وحد الانسان على الارض وقعت الجريمة ومع تعاقب الايمان والتعميرات المتتسمة التي تعمري حياة الانسان افراما ومجتمعات ، ومع تزايد الضغوط الاقتصادية والاجتماعية والنفسية ، تضاعفت وباتت الجريمة وتوسعت حتى انا وقعت الحروب العالمية وحرقت الإنسانية من حجمها تزايد الاحرام وتوسع كما وكيفا في مختلف ارجاء العالم ، واسمحت ظاهرة الاحرام خطيرة تهدد امن الافراد والجماعات والمجتمعات وتهدر كرامة الانسان وحقوقه ، ولقد أدى تقدم العلم والتكنولوجيا التي زبادة حده وخطورة هذا الاحرام تتجاوز حدود الدولة ان مع تقدم صناعة الالحة بالذات وتوسعها وتزايد المحزون من الالحة النووية في بلاد العالم رادت حدة التوتر وعدد التوازن في علاقات دول العالم المعاصر مما تهدد الاستقرار والسلم والامن في الميشفان الاحتمالي وقررت لنا فادعا عرفل ولائك من تسوع التصرفات والتضع التام بحقوق الانسان والحريات الأساسية وادى ذلك كله الى قلق الدول والمجتمعات من استنار الجريمة وخاصة بعض انواع الجرائم التي تشكل خطرا حقيقيا على المجتمع العالمي .

ومن المعانقات الخطيرة الناجمة عن الاحرام وخاصة في الميشفان الثانية حيث انه بحلول دون تحقيق التنمية العاقلة للاستمرار ، وسوتر ذلك ولائك على السلوك الاجتماعي وعلى تحقيق مبدأ العدالة الاجتماعية المطلوبة ، وتزيد من حدة العنف والنعف الممار داخل المجتمع الواحد.

هذا الوضع المتأسوي يتطلب مناورة ومجهودا مصيبة وذلك، وتزايد لمواجهة الجريمة ومكافحتها من طريق النحت والتعلم واستنباط الاساليب الكفيلة بمكافحة الجريمة .



الأمين العام

- ٢ -

ومن هذا المنطلق وعلى أساس التعرف على مآثره الاجرام وتحديد اسوأها ومستوياتها واستنكار الوسائل والادوات التي تساعد على الحد من الجريمة ومكافحتها وتأصيل حقوق الانسان والشعوب كان انشاء المعهد الدولي للدراسات العليا في العلوم الجنائية في سراكوربا بايطاليا يقوم بمهمة اجراء الدراسات والبحوث المتعلقة بتطوير العلوم الجنائية وحقوق الانسان حيث جعل منها استراحيحة له يقوم على اساسها بالانتظة المتنوعة لتحقيق الاهداف المرجوة من وجوده وذلك من خلال تنظيم الحلقات الدراسية والندوات واصدار المقرومات في الصيادين الموسومة بدور القاضي في المجمع المعاصر والارهاب الدولي والجرائم السياسية ومكافحة المخدرات والقانون الجنائي الدولي والبحث والتعليم والتدريب المهني في العدالة الجنائية ووجهات نظر حول الارهاب وحماية حقوق الانسان في العالم وسنونة القانون الدولي الجنائي وسننيل العنف وحماية حقوق الانسان في نظام القانون الجنائي الاسلامي وحماية حقوق الانحاص الذين يعانون من التنطف المعطلي الى غير ذلك من الصيادين المختلفة .

ولايسعني بهذه الصاحبة الا ان أشيد بالجهود الطيبة التي قام بها المعهد في مجال العلوم الجنائية للعالم العربي حيث اهتم المعهد اهتماما خاصا بالدراسات المتعلقة بالشرعة الاسلاميه في مجال العدالة الجنائية ومماه بتظيم مؤتمرات علماء القانون العرب الذي يافتح - العدالة الجنائية : تعليم واصلاح - حقوق الانسان - اضافة الى مؤتمرات خبراء القانون العرب لوضع مشروع بشأن حقوق الانسان والشعب في الوطن العربي اضافة الى اعتماد برنامج لتدريب حقوق الانسان في الجامعات والمعاهد المتخصصة في الوطن العربي واصدار المجلد الاول في مجال حقوق الانسان الذي تضمن الوثائق العالمية والاقليمية باللغة العربية الامر الذي يستدعي بغير الجهد العظيم المبذول من قبل المعهد الدولي للدراسات العليا في العلوم الجنائية لانجاز شكه المؤتمرات والوثائق التي تنعم العالم العربي في مجال العدالة الجنائية وحقوق الانسان والشعب في الوطن العربي .



الأمين العام

- ٢ -

ويسعدني من نهاية رسالتي هذه ان أوجه الشكر العميق الى الاستاذ الدكتور /
محمود شريف السيوي - عميد المعهد الدولي للدراسات العليا في العلوم الجنائية
على الجهود القيمة التي بذلها لتمكين المعهد من تحقيق الاهداف في البحث
والتعليم في ميدان العلوم الجنائية في العالم وفي الوطن العربي . كما أنني أتوجه
بالشكر والتقدير للهيئات العارضة والاقليمية والمعاهد والحاسبات والاشخاص كافة
على مساهمتهم الفعالة في اشطة المعهد مما مكته من القيام بمهامه وتحقيق
اهدافه -

مع أطيب تمنياتي للمعهد بزريد من التقدم والنجاح .

د. أحمد عصمت عبدالمجيد

الأمين العام لحامسة الدول العربية

Messages from Dr. Ahmad Esmat Abdel Megid,
Secretary-General of the League of Arab States
on the Occasion of the 20th Anniversary of the
International Institute of Higher Studies
in Criminal Sciences

Crime has existed since human creation, and has followed a pattern of evolution through time and space, characterized by constant changes in the lives of individuals and human societies, and affected by economic, social and psychological pressures. These factors have in time caused the increase in crime in numbers and varieties in every part of the world. Even after wars and world wars, human society, which has emerged from these experiences, has witnessed the increase in the typology of crime, its quantity and variety. These characteristics have also been marked by an increase in violent crimes which have threatened and affected the security of individuals, groups and societies and also the dignity of the individual and his or her rights. In addition, the technological developments in our contemporary society have also increased the seriousness and impact of crimes in their different types which have acquired a transnational characteristic. This situation has been aggravated by the multiplicity and quantity of weapons, their diversity, as well as atomic weapons in different countries. The ensuing consequences have increased the levels of tension in international relations, adding to the threat to the peace and stability of world security and placing a higher burden on every individual and on every society.

All of these factors have become hurdles to the development of democracy, as well as to the full enjoyment of human rights and fundamental freedoms by individuals and societies and has also contributed to the instability of the world, as well as its different societies. The increase and diffusion of crime, particularly the types of crimes which constitute a real threat to world security are an increased threat to all individuals and societies and to world order and peace.

Among the factors which add to the seriousness of the threat of crime, particularly in developing societies, are those types which prevent development and stability. This undoubtedly affects the behavior of societies and also their ability to provide the needed social justice for its members. But adding to the seriousness of criminal violence is the resulting violence in reaction which appears in each given society.

This regrettable situation requires increased efforts by those who are combating these manifestations, as well as the development of more enlightened approaches to confront manifestations of crime and their control through means of research, education and other more effective means to combat crime in general. Such a new approach requires a better understanding of the dynamics of crime, its typology, manifestations and applications, and the development of new methods and means to prevent and control crime in keeping with existing values of individual and collective human rights.

It is from these enlightened premises that the establishment of the International Institute of Higher Studies in Criminal Sciences in Siracusa, Italy, has started its work in order to better understand, study, and research scientific means to confront crime and preserve human rights on the basis of new strategies needed to confront these dangerous manifestations and to develop effective means to prevent them. This has been accomplished through the Institute's development of various conferences, seminars, as well as publications in the various areas dealt with by the Institute's activities, such as: the role of the judge in the modern society; international terrorism and political crimes; prevention and control of international traffic in drugs; international criminal law, research, education and professional training for operators of criminal justice; the different aspects of terrorism; the protection of human rights in the world; a draft international criminal code; the future of violence in the world; protection of human rights in the Islamic criminal justice system; protection of the human rights of the mentally ill; and many other subjects of diverse interest.

In view of this record of accomplishment, I can only, on this occasion, but recognize the significant efforts of the Institute in the field of criminal justice and particularly with respect to its programs directed toward the Arab world. Indeed the Institute has paid specific attention to studies involving Islamic law in the field of criminal justice and has developed important programs such as the meeting of Arab experts who have studied the problems of "criminal justice: education and reform, and the protection of human rights." In addition to that, I must point out to the importance of the meeting of Arab experts who prepared a Draft Arab Charter on People's and Human Rights, as well as the various training programs on human rights focusing on academics, as well as jurists, from specialized institutes in the Arab world. In that respect, I also wish to point out the importance of the Arab publications of the Institute, and particularly Volume I of the series of four major publications on the protection of human rights, which contains the international and regional instruments translated into the Arabic language. This accomplishment merits great recognition for the extraordinary effort of the Institute to carry out all of these programs and publications which

are of importance to the Arab world, particularly those in the field of criminal justice, human rights, and the rights of Arab people.

It is my great pleasure in concluding this message to direct my very profound appreciation to Professor M. Cherif Bassiouni, the president of The International Institute of Higher Studies in Criminal Sciences, for the valuable efforts that he has expended to allow the Institute to achieve these objectives in research and education in the field of criminal justice throughout the world and in the Arab world in particular. I also wish to extend my appreciation and thanks to the various scientific, international, and regional organizations, as well as to the institutes and universities and to all of those persons who have contributed to the effectiveness of the activities of the Institute which cumulatively have permitted the Institute to achieve these important goals.

With my best wishes to the Institute for its continued progress and success,

[signed]

Dr. Ahmad S. Abdel Megid
Secretary-General
League of Arab States

Translated by ISISC